

# TÂN-CHUNG

XUẤT BẢN MỖI BUỔI SÁNG

Chủ-nhiệm:  
DIỄP-VĂN-KÝ

Tòa báo:  
Góc đường Filippini và Espagn  
giáy thuế bón: 3đ

Chủ-bút:  
NGUYỄN-VĂN-BÃ

## LIÊC QUA VIỆC BUÔN-BÁN CỦA HUE-KIỀU NĂM NAY

Tăng thuế hàng Tàu nhập càng là bại  
cho Annam mà lợi cho Khách-trú

Cuộc buôn bán của Hué-kiều  
ở ta đây, phút là ở Saigon Cho  
lòn, rần rần rộ rộ, rầm náo  
cũng như năm kia, Annam đang  
xã mà ngô đánh rồi, cho đến  
Tây cũng khô lồng tranh với họ.  
Vậy ta có sự đặc biệt gì mà ta  
lại chủ ý đến cái năm này?

Áy không, trong rường buôn  
bán của Hué-kiều, ta và phần  
năm này, coi có hơi nặng

Năm này họ có gặp hai cái  
buồm khổ khăn trong sự buôn  
Một là buôn gạo bị lòi; hai là  
thuế hàng Tàu nhập càng bị tăng.

Coi cái luận-díu của họ  
trong mấy tờ báo Tàu ở đây,  
ta thấy họ than-tố rên là vê  
cái nỗi thuế thiệt của họ năm  
nay, và họ lấy làm lý nguy lâm.  
Nhưng ta cũng như người cuộc  
ngopi, thử lèo xem qua cho  
biết rõ rệt là nỗi náo.

Về cái buồm khổ khăn thứ  
nhất, quả vậy. Năm nay gạo  
xát càng 5 lăm, mành ra các  
nhà buôn gạo bị lòi. Từ mấy  
tháng trước có bốn lăm nhà  
may xay của các cha bị đóng  
cửa. Lỗ hổng hơa nốt là hiện  
Tự-phòng Cholo, và có đến  
trên mươi tiệu đồng, chủ yếu là  
Lâm-Si phải bỏ mà di trốn. Vụ  
xanh tịt xưa nay hì cũng  
là ít có, mặn nay nó diện dian  
với các nhà may còn chưa xong.

Lâm-Si xanh hì nào đến giờ vẫn  
coi nặng, là tay tuôn bao thuế  
thả bắng chắc. Nhưng thiệt thà  
đóng xác vui họa sòng ban họ  
ma tuối, đổi với kẻ khác, y càng  
cứng với thu. Coi như ruros  
không đồng của nhà may lụ phong,  
mà: ngà tát hiệu kinh bao  
nhieu, y trong etă, xong lě, con  
hơn 1 triệu đồng đóng lại đó,  
toan là mǎi 1 cuôc cờ và mǎi  
hồng Tây. Vậy các hàng Tây  
đó mất nợ, tiền của đã đánh;  
mà lại còn từt mìn, vì hì cũng  
như bị lửa vậy.

Đó chỉ mới một hiện Tự-phòng  
thôi, chưa kể đến vai-bốn hiệu  
khanh tịt kia năm hiện thi mǎi  
hang mǎy vẹn, hiện thi mǎi  
hang mǎy chay vẹn, mà đều là  
mác của các hàng Tây e.

Do sự biến tại đó mà các  
hang lě, mǎi kinh a cung-hành  
phó, xin từt cày pđi, làm cách  
nào can thiệp để việc buôn  
bán và sô sác của Hué-kiều.  
Nghe như đã có lệnh trên tát  
cái: mua buôn Hué-kiều rày và  
sau phải bán sô bằng chủ Pháp  
để cho tiện bề trá, nhưng  
họ còn van là khó mà kêu nái  
chưa chịu.

Đại lèo sự thất-bại trong  
cuộc buôn gạo của họ năm nay  
và cái kết quả hì sự thất-bại  
tỷ mǎi ra là như vậy. Tu, sự  
thất tại chả họ hì rất lại rồi  
đang liên lụy đến nhà ta bón  
A-ross, nhưng bón thà họ  
ta ết chung đã cựu ay da thất  
rết riêng sô rồi đó.

Đoạn ta hì đến cái buồm khổ,  
không thể hai chả họ, với thứ có  
phải là khó khăn thiệt hay  
không. Sự tăng thuế hàng Tàu  
nhập càng này, chúng tôi muốn  
nói là chảm, phả ta rõ y mà  
lạm giàm thêm cho họ, thiệt  
không phải là lỗi quá đáng này.

Số là bắt đầu từ tháng trước  
đây, thành pđi Ju, ngà định  
tông hì tăng thuế hàng Tàu nhập  
càng hì mươi lăm pđi trám. Nghĩa  
lè mǎi theo số thuế - 6 cuôc  
một trá - qua thi tăng thêm 25

Tòa kiêm duyệt bộ mặt doan

Ngô nà u sau này Trung-Páp  
thuong uđe không nhiều giá  
thuế mới thi khi không mǎi  
chành-phá làm so họ giu to

Vì trong khi ấy, chúng mǎi  
tண g họ bắt già lěn mà thau  
nhập bảy giờ, họ chẳng hò trá  
ra cho sô xá nhô sôc hì.

Trong xá này, dàn nǎo xí  
hang Tàu đóng hơn all? An-  
nam hò sô? Tôi là Annam đđ  
đóng thuế nhão tăng thêm cho  
chành-phá, thò không phải  
Khách-trá mà.

Chúng mǎi Annam đóng  
thuế thêm cho chành-phá, mà  
lại còn phả cái dàn già tên đđ  
lamin tại chả Hué-kiều. Vì Hué-  
kiều ..

bắt giá hàng lěn cao quá số thuế  
Annam cũng có việc bùi miêng  
mà ..

Đi lại cũng bụi Annam mà thò

Tân-Chung.

## CHUYỆN HÀNG NGÀY

Chuyện là Nam-ký

Ở Nam-ký từ ngày Tàu lại  
đến nay, trong xã-hội có sanh  
ra nhiều cái lợ.

Nói như vđy, có người sẽ lợ  
phép luân-lý-bạc ma bê dì. Vì  
cái lợ kđig vien tang chung  
gi hối, chí trong chí hiện tượng  
trước cec mít ma dám vđoán  
rằng từ ngày Tàu lại mít cđ,  
thì thật là lang quâ.

Phản xem xét sự trạng  
gi, phả truy nguyên: iúi thử cái  
sự trạng ấy là quan hệ với thời

gian ra tam-sao. Cuông ta sanh  
ra sau hồi người Pháp đến đây,

thì có biết đâu được những cái

lợ ấy trước hồi Tàu lại mít cđ,

không có, mà dám nói như vđy?

Và lợ, ntu có eking cđ danh

n. hì rằng từ trước vốn không

ra ngđiển tăng tñ cđ, lại

có những cái lợ ấy đđi nđa, công

Nam-ký ta châuk-phâp và

lau lại đương thương ngđi cùng

phép nòi bùi mít (1), như

nhau lập mít: bùn thương-uđo  
mít vđi cuộc giao dịch của ta  
tai sao lại Bông-Dương, Cán-

bé bèn châp loi kêu nái của

tạ ma châm châu: lại một  
cách khác.

Cáh khác như vđy: Bắt đầu

từ ngày 24 juillet các hàng Tàu

nhập càng, gọi sô thi ghi theo

giá thuế mới, song nđp, thi nđp

theo giá thuế cũ. Trong khi

nhập hang, phâi cđ mít nhâ

phâthu thương cđ iñ nhiệm kỳ lén

đóng bao lâm. Bởi dđi sau

nay, khi bùn thương uđo

trong kđig kđig, thi kđig

đọc giả châp cuôc lán-Viet kđeo

đe khâu kđig kđig. Ma nđi

chuyen thiết l)

Đại phâm, khách san lù quan

lòi là phong ngđ, cđ kđach

đường za ngđi tro, thi nđa ch

nđi dđi kđi moi cđ những cđ

đy, vi cđ dđi hội thi kđan đường

za đđn nhiều. Áy vđy nđa Sâ-

gon, khâc sđn giáng gđing dđu

châa yia châa tñh trâng-cđ

không ai nđi được. Dđu như

Xuân-trường, Binh-lý, khâ-dâc

một cái lảng nđo nđo người

phuong za cđi đđn đđe làm

châi? Nđu cđ du quan cho bđi

châng nđa thi cđng dđi choi rđi

vđ, ai ô thâng ô nđn dđe làm

chimâng nđu iai lđp za pđong

ngđi. Hồi Xuân-trâng, Tđ uđc,

Bunt lđp phong ngđi đđe châa

ai vđ ai cho lđp? Nđu khâng dđp

duy: thi quâi là mđi dđu la.

Hal-ông thâng kđuoc Mđi-ông ở

B'queu, kêu là ống thâng Quâu.

Cđi ống châng kđi bđi cho

muoi ngđi kđi kđi kđi kđi

nhieu vđi thuế đđe vđa lđp

lđp lđp lđp lđp lđp lđp lđp

lđ

## Văn-học Nga-la-tư với cuộc vận-dong cải-lạo xâ-hội

(Tiếp theo)

IX

Dựa theo chỗ nghe là họ và mà phat đai, có vò sô những bô-đang bị mìn, nồi lại chim, chim lợt rô, bít bao nhiêu sô hi-sinh bị thảm oanh liệt. Có thể làm đại biểu cho những đảng-hội bị mìn ấy là đảng Hu-võ, một tay nà kiết TÔ PHI-À (1) đã làm nên biết bao nhiêu thđoan kinh thiên động địa.

Trong thời kỳ này, sự xu-không của họ cũng rất là. Trước họ lấy xâ-hội cách mạng làm mục đích, sau lại đổi theo chính trị cách mạng. Trong đó lại có cả hai đường : một mìn ở trong dân gian truyền xâ-hội cách mạng ; một nát tuyên truyền chính trị cách-mạng. Song le, con đường của họ là có không giống nhau mức long mà vò sô « Mỹ nông dân làm mu-dich » thì họ đều gốc nhau. Khi đó, có 1 cái khái biêu họ là tên rằng : « Đì vè nhà quâc ». Có rất nhiều người, đời vò nhà quâc & với họ nông dân, cùng họ nông dân cùng ăn túc làm đê tuyen truyền chủ nghĩa của mình.

Cuộc vận-dong « Đì vè nhà quâc » là & khuynh hướng chủ yếu của nông dân về quâng năm 70. Khi đó, có vò sô những nhà báo dù vò nhà quâc & với họ nông - cao, cao-đi họa 19, cùi đến trong họa quâc, có nhiều người sâm hối nát: « sự hành động châ-nhâc đối với họ nông dân tự trrò, muôa cho bô-ti-ki-ki ; mà dù vò nhà quâc, giáo dục họ nông dân nữa. Tuy như đì Toc-si-o (colos) của l-mô: người trong đam qui lợp b-éi sâm hối đó, cái « sâm-dê hâm-phas » của nông dân b-éi sâm hâm-phas ! Nhưng đây là sâm-cáu cá-nhâc và sự ton nghiêm của nông-cáh làm cơ-sâk kinh g-iela-naka. Ông « g với vấn đề lao động cũng bằng bô-ti, vì vậy cuộc cách mạng năm 1905 mìn đai, kết quả, mìn qđe-dân hông j, thua ôn-đen quayn tham chiến của quốc-dân, dâk dâk thành mìn-nuôc lèp biển. Song đó et l là « áp biến trên danh b-éi, chờ cái « sâm-trong chính trị lèp-hiến » & không có thực hành được cuat định nào. Vì vậy, cuôc tranh đấu & lèp do v-i áp chép & mìn: Nga-la-tu g-đay lại ràng mìn-nét, bèn sâm ra cuôc đại-khô mang năm 1917.

Trên xâ-hội Nga-la-tu, đối với họ người bị anhinh miệt mà có nhông sự hiến thân & nỗ lực sô sô như vâ, thiết xâra-ray chưa từng có. Bouthinh niêm về quâng năm 70, cùm một lâm « Ái Tinh » như một đô-trai gai mìn hông nhau - mìn thương hông « Na-rô » (Na-rod - Dân chúng, Nông dân) ấy.

Lại sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một thô tu-đi v-i-đai & mỳ-le, đó thiêt là cuôc vận-dong « Dic-linh » (Narod-nishes) vò vê quâng năm 1917.

Mùa hè 1917 là một sô sâm-udong luong minh-lết như cũi sô vò quâng năm 70, là họ tạo thành cho họ nông-dân một th

## Nhật-Nguyệt-Minh Sách mới xuất bản

Thay đổi tướng.

Tài là thầy xem tướng col què dà có tiếng trong lục tinh, em xin mời quý khách có giờ rảnh nhẹ gõ điện col cho biết pha, qui, họa, phuoc. Tôi biết chí bình thà ma, sửa xung đòn hành người và trị bệnh đau tri.

• Nhật-Nguyệt-Minh  
Face page Mythe (Cholon)

Salon de Thé  
**Nguyễn-cử-Ai**

27 Rue Sabourain Saigon

Nguyễn-cử-Ai mua sang mua sắm  
mua hành tây, các thứ đồ giải lao.  
một phần ban mai có bán đồ điểm  
mùa hè qui ứng qui thấy đang  
trong có bán nhiều món ăn khác  
nhau.

Cái xin qui ứng qui thấy giáp  
đường thương mai tài dụng thành  
hành thi tài rất thăm cảm.

P. B. — Trang làm của tôi và  
mua sắm ai muốn mua đều  
thương ngã.

Chỗ-nhà-hình-cô

## Muôn bán

Một cái máy hát đồng dã đã  
cô bán dã máy, với bộ máy  
để làm rạp, cát và giấy trên có  
12 cái bồn cát cát, chưng và  
trống, một tấm bồn hiệu, 180 cái  
ghế bằng gỗ và bằng cây, tất cả  
những thứ ấy chất trong mồ  
sát ghe cát tốt, có cả buôn "she".

Hai tại nhà M. R. de Relais  
Syndic-Liquorateur  
54, rue Gardeur — Saigon

## Muôn bán gấp

Muôn bán một cái tiệm Cafe  
Restaurant tại Cholon đường  
Avenue Jaccard N° 19. Tiệm  
chung dọn thiết đứng kim-thời,  
các món đồ đều còn mới tinh  
hảo. Ai muốn mua hết hoặc là  
muôn cần phô không xin lại  
đường Sabourain số nhà 31 ở  
Saigon mà thương nghị.

Kính cẩn,  
Nguyễn-văn-Diễn

## Bán phô cù

Muôn bán xác và đỗ, 5 cảng  
phố ngô, vách gạch, ở tại cho  
Chu-đông-lanh, Saigon. Tình giá  
rẻ lắm.

Xin do nơi nhà 511, rue des  
MARINS — CHOLON

**Phòng dưỡng bệnh**  
Cầu Lương-T L. VIN-ENS  
38 đường Lagrande Saigon  
— Những người đau ốm được  
nghỉ tại nhà dưỡng bệnh và có  
trồng col hết cả các vết, như là  
sao thuốc, mổ xé da ráng và cả  
những vết sẹo.

Phòng khám bệnh  
137 đường Pellerin Saigon, giáp  
nội số 228.

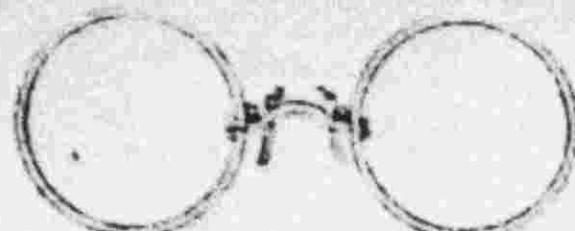
Đến mùng 12 giờ 10112 giờ  
Có mặt

Đến

giờ

đến

## KIẾN CON MẮT



Chế kiển theo khoa Quang-học, có máy Điện-khi  
coi con mắt. Bàn giòng kiển Mỹ-Quốc.

ĐỦ THỦ, ĐỦ MÀU.

MY-KHOUAN  
231 RUE DES MARINS  
(Ngang xe Điện giữa CHOLON)

## ƠI ! MỚI ! MỚI !!!

Nệm may e AU CHIC TAILOR HÙNG-VƯƠNG + 14 Saigon  
một mảnh. Cái cũt (Cooper) trên 30 năm làm cho nệm e HÀNG TẤY + có  
danh tiếng trong Nau ngoài Bắc; Cái rất khéo, may đúng kiểu hàn thêu,  
máy không dính, nhún vải, may vừa vua quai khách, nón trai  
lại; tinh già phết chẳng, làm rất kỹ lưỡng. Cái cũt của thợ hàn, Né.  
Serge Huân Angia, Tessen Toakin & Shanghai, đe các quai khách hàn treo,  
xin dán may thê một lần sẽ biết sự thật...

Các chung quí vị trong lục chung mua các thứ Hàng bén Tây và  
Hàng Bép thì xin giờ got lại tiệm e HÙNG-VƯƠNG BAZAR TONKINOIS  
thì sẽ được như ý, Hàng tốt mà giá lại rẻ hơn các tiệm khác. Có bán dù  
các thứ : Impermeables e Nouveautés e Hudor di mua không rõt. Nón  
Vélo e Haken, Béchet, Lampéer. Sa may Meury, Dumbia, nít thiết tốt đê  
mua ; Souliers e Lunas e. Đồng hồ đỗ hàng e America e Montres & Montres  
Bracelets 18 Cartes et e Plaques Ur. Chemises, Cola, Régalas, Pocheettes,  
Mousses sols & fantaisie, ván ván....

Có trả bán các thứ : Peaux e Tabac e, Lampes en verre, Boules thép  
vàng, khay. Chép trầu sơn giả Bép mồi rất ngô, Hàng Thủ astic mầu, gốm  
Bép, khay trai bao, ván ván....

Các bà cóc cõi mến cho lụa tại tiệm e HÙNG-VƯƠNG mà mua cũ  
thứ đê Nón trang mè vàng của Hiện e MILK KY e Hanoi, bán đỗ Vòng, Xuyên  
Hoa, Trâm tim, Vòng, Kham, Cà rô, Nón manchette, Kim cravate Mè,  
Hoa Hoa kim thời cổ đại như vàng thiệt mà giá lại rẻ, bán công theo giá  
người Bắc, các bà các cô khéo tay công gói ra người Bắc mua.

Nết mua lại thi mua đê các thứ hàng cho quai khách của chúng, xin Đồng  
Bằng chép cũ.

Hết tám kinh thao: Thú hời lợn tro troa người già, có Crevette Bouillabaisse  
một. Douché gõi là.

Chú-aaon mua mua : Nguyễn-thông-Minh.

## ĐẠI-LÝ BÁN BÁO THÂN-CHUNG

CÀN-HU. — M. Lê-quang-Khuôn, 25 rue Pairee  
Maison Thành Lực, 26, Boulevard Saint-André  
M. Bành ngôe-Châlou, 7, rue des Poissonneries

M. Hồ -Lưu-Tú, 5, Boulevard Saint-André  
Mlle Nguyen-thi-Sur, Commerçante à Bình-Thuy

SADEC. — Maison Phát-Xương  
M. Truong-vân-Kiêm, Longxayen

CAO-LÃNH. — N. Nguyễn-thanh-Cự, Bijouterie  
LONGXUYEN.— M. Nguyễn-hưu-Thuê dit Thái

M. Trần-vân-Hinh

TÂN-AN. — M. Lê-Quang  
M. Epicerie Nguyễn-vân-Cang

THU-DAUMOT.—Maison Nam-Bắc-Hiệp.

LHT-IEU. — M. Trần-minh-Ngôe.

M. Liêu-vân-Nhị

M. Nguyễn-Tùng.

BIÊN-HÒA. — M. Vương-tần-Thân.

Pharmacie Phan-vân-Ty.

MYTHO. — Maison Nhơn-Hòa-ang.

CAI-E. — Cycles Huỳnh-Hiệp Chi

VĨNH-LƯƠNG. — M. Nguyễn-hành-Liễu.

GOCÔNG. — Bazaar Ngan Hiệp-hanh.

FE-VTRE. — Maison Van-Vo-van, 9 Quai de la Marne.

CHAUSÚC. — Dorfian lân-Phát.

GIASINH. — M. Iba Xuất (Tháiduc)

RICHGIA. — M. Ihal-đám.

TRAVIN'. — Maison I-hô-Ký.

SOCITRANG. — Pharmacie Lâu Cá.

BAIXAU. — Photo Ianh-Nhien.

BACLIEU. — Epicerie Minh-Song, rue Amiral Courbet.

Maison Liên-Hưng. Qu. i Riquet de Genouilly.

CAPS-J-CQUES. — Lương-vân-Tao, rue Marché

## Trung-Ký

HUẾ. — Maison Văn-Hoa, rue Gialong

THÀNH-HIỆP. — M. Chu-dinh-Quâ, 72-74 rue Van-Trung

VỊNH. — Tam Ký thư Quán

NIATRANG. — Mộng-Lương thư Quán

PHANT-HIỆT. — M. Phạm-ngoé-Ký

PHANRANG. — Maison Hồ-p-Thanh

## Bắc-Ký

HANOI. — Văn-Khê-Tha-Quán 74, rue du Chano

HAIPHONG. — Librairie Nam-Tân, 84, Bd Bonnat

M. Nguyễn-ngoé-Bich, 56 rue Strasbourg

Mise Linh-thi, 7, 78 Avenue Paul Doumer

NAMDINH. — Maison Minh-Dore, 60 rue de France

## Librairie Hồ-đ

## Cao-Miên

PHNOM-PENH. — Magasin Franco-khmer

M. Lý-hưu-Dư, 25-26 Quai Piem

M. Lai-quan-vân Phúc, 105-107 Prat

Maison Đông-Hưng, 4 Bd Daudet de Lapey

## NGUYỄN-VĂN-KHUÊ

(Tiếp-hai)

Chế kiển theo khoa Quang-học, có máy Điện-khi  
coi con mắt. Bàn giòng kiển Mỹ-Quốc.

ĐỦ THỦ, ĐỦ MÀU.

MY-KHOUAN  
231 RUE DES MARINS  
(Ngang xe Điện giữa CHOLON)

## ƠI ! MỚI ! MỚI !!!

Nệm may e AU CHIC TAILOR HÙNG-VƯƠNG + 14 Saigon  
một mảnh. Cái cũt (Cooper) trên 30 năm làm cho nệm e HÀNG TẤY + có  
danh tiếng trong Nau ngoài Bắc; Cái rất khéo, may đúng kiểu hàn thêu,  
máy không dính, nhún vải, may vừa vua quai khách, nón trai  
lại; tinh già phết chẳng, làm rất kỹ lưỡng. Cái cũt của thợ hàn, Né.  
Serge Huân Angia, Tessen Toakin & Shanghai, đe các quai khách hàn treo,

xin dán may thê một lần sẽ biết sự thật...

Các chung quí vị trong lục chung mua các thứ Hàng bén Tây và  
Hàng Bép thì xin giờ got lại tiệm e HÙNG-VƯƠNG BAZAR TONKINOIS  
thì sẽ được như ý, Hàng tốt mà giá lại rẻ hơn các tiệm khác. Có bán dù  
các thứ : Impermeables e Nouveautés e Hudor di mua không rõt. Nón  
Vélo e Haken, Béchet, Lampéer. Sa may Meury, Dumbia, nít thiết tốt đê  
mua ; Souliers e Lunas e. Đồng hồ đỗ hàng e America e Montres & Montres  
Bracelets 18 Cartes et e Plaques Ur. Chemises, Cola, Régalas, Pochelettes,

Mousses sols & fantaisie, ván ván....

Có trả bán các thứ : Peaux e Tabac e, Lampes en verre, Boules thép  
vàng, khay. Chép trầu sơn giả Bép mồi rất ngô, Hàng Thủ astic mầu, gốm  
Bép, khay trai bao, ván ván....

Các bà cóc cõi mến cho lụa tại tiệm e HÙNG-VƯƠNG mà mua cũ  
thứ đê Nón trang mè vàng của Hiện e MILK KY e Hanoi, bán đỗ Vòng, Xuyên

Hoa Hoa kim thời cổ đại như vàng thiệt mà giá lại rẻ, bán công theo giá  
người Bắc, các bà các cô khéo tay công gói ra người Bắc mua.

Nết mua lại thi mua đê các thứ hàng cho quai khách của chúng, xin Đồng  
Bằng chép cũ.

Hết tám kinh thao: Thú hời lợn tro troa người già, có Crevette Bouillabaisse  
một. Douché gõi là.

Chú-aaon mua mua : Nguyễn-thông-Minh.

## ĐẠI-LÝ BÁN BÁO THÂN-CHUNG

CÀN-HU. — M. Lê-quang-Khuôn, 25 rue Pairee

Maison Thành Lực, 26, Boulevard Saint-André

M. Bành ngôe-Châlou, 7, rue des Poissonneries

M. Hồ -Lưu-Tú, 5, Boulevard Saint-André

Mlle Nguyen-thi-Sur, Commerçante à Bình-Thuy

SADEC. — Maison Phát-Xương

M. Truong-vân-Kiêm, Longxayen

CAO-LÃNH. — N. Nguyễn-thanh-Cự, Bijouterie

LONGXUYEN.— M. Nguyễn-hưu-Thuê dit Thái

M. Trần-vân-Hinh

TÂN-AN. — M. Lê-Quang

M. Epicerie Nguyễn-vân-Cang

THU-DAUMOT.—Maison Nam-Bắc-Hiệp.

LHT-IEU. — M. Trần-minh-Ngôe.

M. Liêu-vân-Nhị

M. Nguyễn-Tùng.

BIÊN-HÒA. — M. Vương-tần-Thân.

Pharmacie Phan-vân-Ty.

MYTHO. — Maison Nhơn-Hòa-ang.

CAI-E. — Cycles Huỳnh-Hiệp Chi

VĨNH-LƯƠNG. — M. Nguyễn-hành-Liễu.

GOCÔNG. — Bazaar Ngan Hiệp-hanh.

FE-VTRE. — Maison Van-Vo-van, 9 Quai de la Marne.

CHAUSÚC. — Dorfian lân-Phát.

GIASINH. — M. Iba Xuất (Tháiduc)

RICHGIA. — M. Ihal-đám.

TRAVIN'. — Maison I-hô-Ký.

SOCITRANG. — Pharmacie Lâu Cá.

BAIXAU. — Photo Ianh-Nhien.

BACLIEU. — Epicerie Minh-Song, rue Amiral Courbet.

Maison Liên-Hưng. Qu. i Riquet de Genouilly.

## Caps-J-Cques

## Lương-vân-Tao

## rue Marché

CAPS-J-CQUES. — Lương-vân-Tao, rue Marché

TRUNG-KÝ

HUẾ. — Maison Văn-Hoa, rue Gialong

THÀNH-HIỆP. — M. Chu-dinh-Quâ, 72-74 rue Van-Trung

VỊNH. — Tam Ký thư Quán

NIATRANG. — Mộng-Lương thư Quán

PHANT-HIỆT. — M. Phạm-ngoé-Ký

PHANRANG. — Maison Hồ-p-Thanh

## Bắc-Ký

HANOI. — Văn-Khê-Tha-Quán 74, rue du Chano

HAIPHONG. — Librairie Nam-Tân, 84, Bd Bonnat

M. Nguyễn-ngoé-Bich, 56 rue Strasbourg

Mise Linh-thi, 7, 78 Avenue Paul Doumer

NAMDINH. — Maison Minh-Dore, 60 rue de France

## Librairie Hồ-đ

## Cao-Miên

PHNOM-PENH. — Magasin Franco-khmer

M. Lý-hưu-Dư, 25-26 Quai Piem

M. Lai-quan-vân Phúc, 105-107 Prat

Maison Đông-Hưng, 4 Bd Daudet de Lapey

CAPS-J-CQUES. — Lương-vân-Tao

Trung-Ký

HUẾ. — Maison Văn-Hoa, rue Gialong

THÀNH-HIỆP. — M. Chu-dinh-Quâ, 72-74 rue Van-Trung

VỊNH. — Tam Ký thư Quán

NIATRANG. — Mộng-Lương thư Quán

PHANT-HIỆT. — M. Phạm-ngoé-Ký

PHANRANG. — Maison Hồ-p-Thanh

Feuilleton—N° 35

'Thân-Chung'

21 Août 1929

DIỄN VĂN KH

# CHỦA DỨT HƯƠNG THÊ

## Đồn Rạch-Các

(Tiếp theo)

Từ khi ông Nguyễn-quang-Lâu bị xét nhà cho đến lúc 25 ngàn đồng bao quát trai, cha con ông Trần-dại-Dụng cũng một hai khi ra thăm viễn như thường. Nhưng mỗi khi sao lão đều thấy lát lèo hòn sỏi. Ông chẳng sợ ngã kỵ, bù vợ thi hồn chuyên ed Hué, thầy giáo Thành mà bắt ném nó. Tay là không nói ra chớ cùi bả vợ chồng, một rưới một ý, đều muốn ông Bồ cũng thầy giáo it lui tót là bay bõm.

Mấy người này cũng dòm y mè biết như vây nánai lo phản áy, ông Bồ và ôi rất trọng ruộng, còn thầy giáo thi cùi lo di dại như thường. Song đổi

này trợ chất bêp bao ngày xuân năm chẳng thể chi đậm cha vở ôi như lão trước đây.

Chi cu dinh kỳ lanh tiền, thi đậm vở cho cha hơn phần nữa.

Bồ biết thầy giáo là người con có hiếu theo đạo của nhà như trong cái cách nghe, phụ tử trong y vị mặng, hồn thân ái vẫn mâu nồng một cách thiên nhiên. Song ông Bồ thấy mình làm bận cho con lại không muốn. Nênh nhát định tình đi bê bache ghe.

Ban sơ thấy con khóc léc cắn trót, mủi lòng mà phải dùng dằng, mãi đến sau ông Bồ mới nói:

Nếu như con không cho cha

úi, thi dồn chết cha cùng chàng có thể gi mà rõ biết tên tích của ông Sáu con. Con đánh đòn cho cha lối với lời thề sao?

Nghe bấy nhiêu lời, thầy giáo Thành phái bẩm bụng mà chịu theo cha, chờ trong lòng những pháp phỏng lo sỹ, đầu tân xé bông, rái như mưa gió bất kỳ, thi lối dạo làm con biết sao mà nói.

Còn ông Bồ thấy con yên, thi hâm hố mướn chiếc ghe nhỏ chở một ghe quít đường cảng mờ dà lát vết, vừa vào vừa hát hò tuổi Saigon mà bán.

Trên trời, dưới nước, giữa một minh cheo, nhiều khi gió chiều thanh sáng, ông Bồ hưng phấn khích cười thầm:

« Quít đường mấy gáu, non sông một cát là »

Mà cũng như cái tâm lý lạc quan như thế, nếu chào mai mây ngày, mây đêm không thấy mệt. Nhưng mỗi khi ghé vò vòi náo mua con cá, b gá, vài lần rượu còng xi, thi đã dồn người này người kia, bất kỵ là ai, mà hỏi thăm anh sáu Mây. Chàng nghe tiếng cọc cạch bồi chuyện kín khói, thi đều cười rõ, ông Bồ

lại dàn dàn xuống bến chèo ghe di nữa.

Chèo lên dinh Saigon, đậu ghe ở Cầu-Ba-Linh, kiểm tra bến hàng bén xong quít, tính ngay, ngồi chờ ngồi: hay là chưa tới giờ ăn nên họ chưa gọi đến? Vì nghe người Langsa ăn có giờ có khắc lâm, khi e hối mình dời khánh nhánh bến thô thời. Còn cái lạnh, sác ván minh này nó không được làm mẩy. Ngoài kia rép cỏ, muối cỏ, nhưng mấy cái lao vách bê khơ cảng chẳng bao giờ lạnh thán xuong băng chí lối xi-mon này.

Al ngò, ngũ một đêm như chổi, mai sảng thức dậy không biết chuyện chi là chi đã thay thay hàng hàng trăm xuong băng bến đó mà bát mây chửi ghe à đó dẫn về bót.

Mấy người bị bắt kia ra sau không biết, chờ phản ứng ông Bồ, thi được giám riêng trong một cái phòng nhỏ lığı kin. Ngồi từ mai tối chiếu, không thấy đòi hỏi mà cũng không thấy cho ăn. Ngồi một mình nghĩ đến chuyện năm xưa mà tiếc. Lúc ngực tốt & huyện minh hối có tiền không dè mua đồ ăn thi rải lác minh sạch túi. Bây giờ có tiền lại không thấy thấy ai. Nhưng ở đây thi có chờ hay không là không đòi tiền đâu. Nhà thi nhà gach mà phèn tối thuỷ. Rờ vách mát lạnh nước chảy ra rịu rịu.

Phản thi đói, phản thi rét, nhưng may nhờ tôi den nhu mực nén không biết đêm ngày, ngồi chờ ngồi: hay là chưa người già yêu mà nuốt hết. Hay thiệt! Nhờ đó mà làm buông dông một chút, ngồi lấy hai tay bít lỗ tai lại cho khuất tiếng người rán la rón rona bên vách mây ngó.

Mới vừa thiêu thiêu, đã nghe mồ cái cửa « rầm »...

Ra đây!

Đó!

Bí theo chủ cai hay là thầy đội chi đó, đến trước mặt hai người Tây, béo tốt, mặt đỏ au, xung quanh bìn có hai ba người Annam, mài người trong tay có cầm sẵn cây roi, theo thứ roi cởi ngoài trong trong trắng trắng.

Vừa thấy ông Bồ lụm cụm di ra, hai ông tay đã trâm chí lịa lịa, rồi ngay thấy thông hô: Ông lão này có không?

— Có.

— Có hả?

— Thưa có bận quít đường. Thầy thông xay lại nói với hai ông Tây... Giải thiệt! Nói tiếng Anh, tướng e ít ghê hơn cái thứ gì chàng chét giữa đám tối mờ này.

Càng khuya lại càng nghe rõ như người ta phải phái binh rét, nhằm khi trúng cử. Hay là có ai bị bắt nhất ở đây

mà trúng nhầm thương hàng

chẳng? Nghĩ thế rồi thò trong bờ bao, móc một miếng cán cương là cái bùa hộ thân của người già yêu mà nuốt hết.

Hay thiệt! Nhờ đó mà làm buông dông một chút, ngồi lấy hai tay bít lỗ tai lại cho khuất tiếng người rán la rón rona bên vách mây ngó.

Mấy tuổi?

— Thưa tuổi sáu.

— Cái gì sáu? Muốn ở tù sao?

Mấy tuổi?

— Thưa sáu muoi ba.

— Giải thích sao đâu?

— Thưa giải này là giấy báo nhiêu.

— Bé tại sao mà bị bắt và đây không?

— Thưa tôi có đóng tiền thuế, tiền bến hàng hối, sao mà hôm đó chủ cai lại còn bắt nữa.

— Bé? giấyдан đưa coi?

— Trinh giấy coi một lão nữa. Hai ông tay gác dân. Ta lấy thông nói:

— Thời quan lớn tha vả. Từ rày đừng dại bộp vậy nữa.

Thiết ông Bồ không hiểu chỉ hỏi và nhất là k' ông mèo' siato mà đâu dưới cầu ông Lâu lại kêu là dại bộp. Song nghe qua lớn tha mường gần chết, là đặt xá di ra. Chờ đầu đâm ối nem đầu cui náu.

BAC-NINH

Bệnh qui đái  
co thuốc tiêu ! !

Nếu ai mắc phải bệnh LÚC HAY TIM-LA mà da uống thuốc không khỏi, mời nói rõ ma vẫn không khỏi, thi uống ngày lumen Hiệu HOANG-VAN AP, số 167 phố Nam-Khoa-Bac-Ninh. Lumen hẹn uống thử náo cung cua khoa và rất nọc, người vẫn khỏe mensus oil lai làm anh thương mà không buông deer dương sán đặc ca, hai mon thuốc này tiều hiệu da được tựa luy khay theo giờ, ca. Thuốc tua 1500 1 hộp, Tim-LA 2500 1 hộp; ca, hiện giờ theo lumen coa giao ngan' a muu chong.

Đại-Lý : Lê-Dinh-Thuc  
N. 26 Rue D'Espagne Saigon  
Huynh-pham Cun-hu  
Quang-biệp-nanh, a Phu  
Quang-Ngai ; — Phu-Ha N.  
Rue des Medicaments a H.

CÁC NGÀI HÀY TỚI HỎI NHÀ

BÔNG-PHÁP ĐỊA-ỐC NGÂN-HÀNG

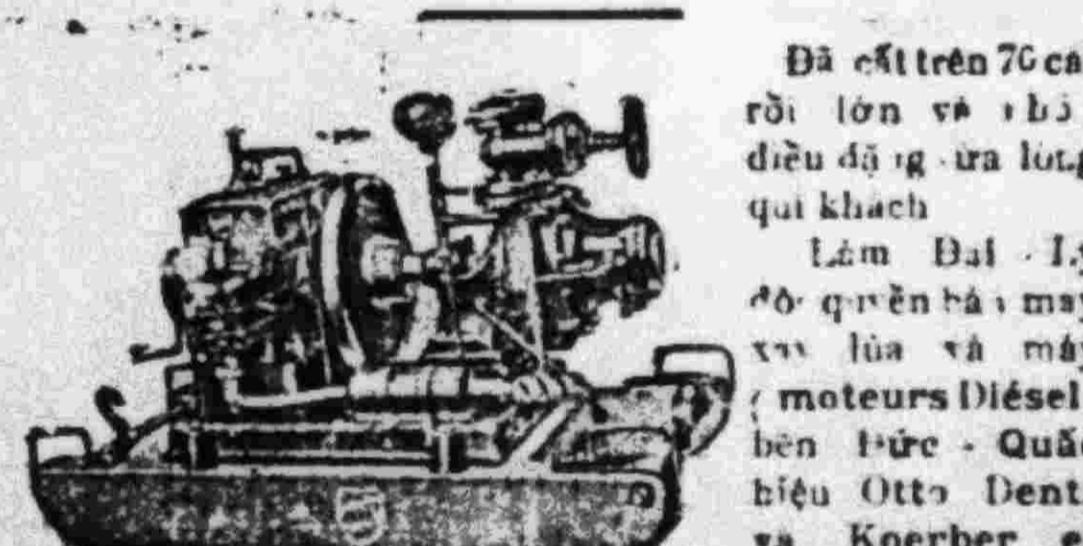
CHO VAY

CÓ NHÀ, PHỐ, ĐẤT Ở CHÂU THÀNH. — CÓ  
RUỘNG, DIỀN. — GIÚP VỐN CẮT NHÀ, PHỐ.

LA-RIZERIE MODERNE

159-161. Boulevard de la Serbie Saigon

Bán gốp



Bà cát trên 70 cái  
rồi lớn và nhỏ  
diện tích g. tra long  
qui khách

Lâm Dai Ly  
đô quyền hả may  
xu lúa và máy  
(moteur Diesel)  
bên Đức - Quốc  
hiệu Otto Dentz  
va Koerber et  
Naumann.

Máy moto-pompe lấy nước vỏ ruộng lúa và nhỏ-chạy bằng dầu cặng rất dễ giang, ít hao dầu mồ.

Máy động và nằm khôi đốt đèn chạy ngoài — Máy hơi machine à vapeur, lò lửa (chaudiere).

Máy có sống tại hàng luôn luôn.

Trước khi qui ông muốn cắt nhà máy xin gửi thư má

nhồi tham thi bắc hăng rất vui lò g mà dáp tùy theo ý kiến

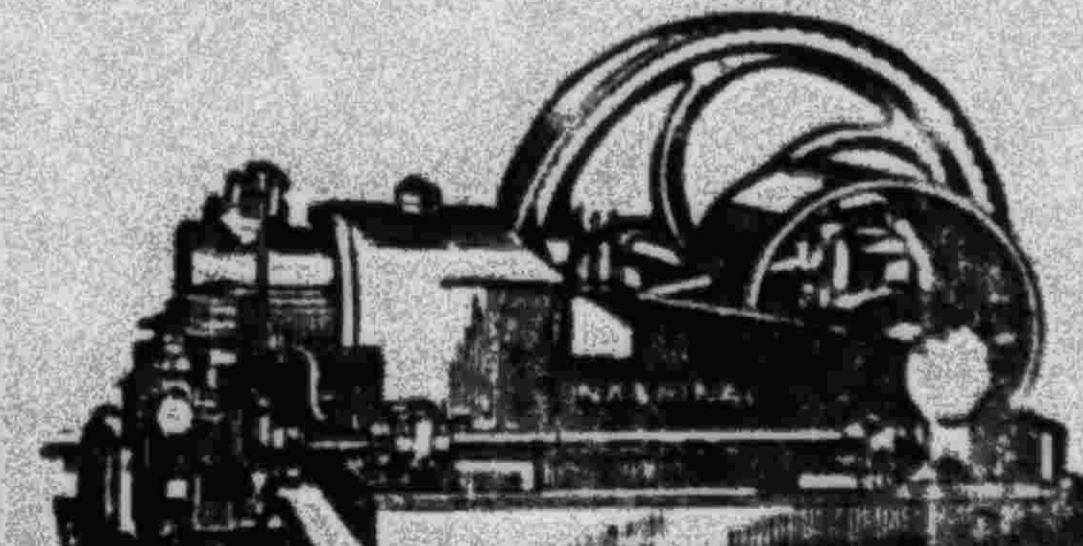
của qui ông.

J. Cairns

Address télégraphique " Douglas " Saigon,  
N° 36 Rue Leibvre Saigon. (sau Banque de l'Indochine,  
N° 223 Quai Myhe Cholon (Binhldg)

Bán gốp

Thiên nghệ nghệ máy xay gạo. Bán và rắp nhiều cái  
rồi đều vừa lòng qui khách.



Máy xay lúa và động chạy người Peter và National, chạy bằng dầu mazout (cần) ít hao dầu mồ, công có ban le lúa  
chum tròn (chaudières) máy hơi (Machine à vapeur).  
Có thể từ 5-10 tấn gạo trắng, có cối gạo trắng, lực hàn  
sau (không nát gạo tấm ra phản biến).

Có bún đỡ phu thang tại Saigon.

Xin mời qui ông đến xem máy xay National  
motor Diesel berlinois !

RẤT NHIỀU ĐỒ MỸ NGHỆ BẮC

ĐỨC-LỢI

105 109 Rue d'Espagne - Saigon  
(Kế dinh quan Xã-hộ)

Hàng tiệm mua sắm quý vị thường có  
trong hì nam mua mua bán tiệm doanh  
thich da.

Và mua hàng tiệm mua sắm  
và bùa giao Saxon khu Tây, Annam,  
cách cũ rất khéo rất hợp thời trong  
những tháng Carte-postale phong  
cánh Saigon và lục tỉnh, mà viết thư  
gởi cho anh em bà con tại tiệm  
và quý vị sẽ già được nhiều dịp tìm  
tập.

Còn vỉa Saigon thi tên dài  
thông tại nhà kính Hotel à đường  
Catinat mua bát 110 - 112 mà hủi.

Đồ thêu mua, tranh, đồ gỗ, nón  
bên v.

Hàng tiệm chỉ mua ban nhiều  
không mua lát nhát.

Và mua hàng tiệm mua sắm  
và bùa giao Saxon khu Tây, Annam,  
cách cũ rất khéo rất hợp thời trong  
những tháng Carte-postale phong  
cánh Saigon và lục tỉnh, mà viết thư  
gởi cho anh em bà con tại tiệm  
và quý vị sẽ già được nhiều dịp tìm  
tập.

Chỗ khách sạn

PHUNG-VÂN-LÂN

105-109 Rue d'Espagne - Saigon

## Thuốc ho sặc vàng

Thuốc này trị những chứng ho, như ho gió, ho lao, ho lòn, ho đất huyệt  
bất hàng đầu mua. Hồ uống thuốc này  
vô trong một bài ngày thi. Ngày tay  
giảm nhiều, không ngứa, không đau, thi  
quá nhiều, không tiêu tri.

Bà đường chưng nê tốn công về  
tại Trung-Nguyên, lưu chon, đure  
nhieu, thử thuốc iết đem qua Việt  
Nam bao chế ra một thứ thuốc để  
hiệu là Chi-Khai-Hoan, ai cũng  
đều nghe tiếng. Mưa sỉ thi tinh giá  
rieng. Các lanh đều có gõi bán.

Gõi mỗi gói .... 810

Thần hiệu Phát Lành Hoàn

Hỗn đường chế ra thuốc ho này  
còn yên trị ho lòn, ho đất huyệt  
vô trong, không khí lạnh, đau  
nhot, các chứng trung cảm, uống  
thuốc này thi tiêu biến hiệu. Mưa sỉ  
tinh giá rieng.

Gõi mỗi gói .... 810

Mandat 85 số cho Huynh-Thanh

chó kiêm VĂN-AN-DƯỜNG

105 Rue de Drouotement - Saigon



MÁY HẤT BÓNG - TUÔNG HẤT BÓNG (films) — DÉN  
CHƠI MÁU-dùng trong các Rap hát & ĐÔNG-PHÁP, đều  
do & hàng!

Indochine Films & Cinéma  
106 Boulevard Charner-Saigon nă 7,

AU REGRET

76. Bon'e a d' Bon-ard

TRÀNG HOA-TANG

(c. unnones)

hàng cuộn và bún xanh

10 g A ir 8p00

Giá riêng cho e hòi Luong-

hieu và cho các người

muôn di bàn lại

Ai muôn, muôn trong hoa nên

đến đó mà muôn, vì b' đó

làm đại-tý cho máy

hàng lớn tại Paris

và Marseille

và

Lyon

và

Hô Chi Minh

và

Hàng

và

Hàng

và

Hàng

và

Hàng

và

Hàng

và

Hàng

và

